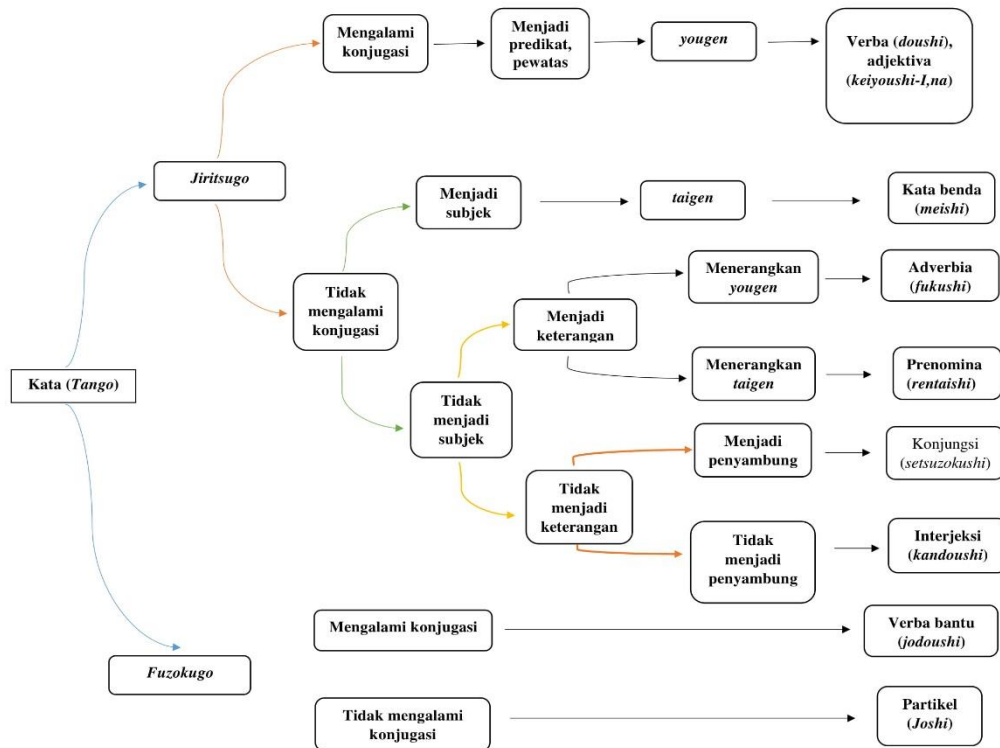


LAMPIRAN

Gambar 2.1 Kelas Kata Murakami dan Hashimoto



Data Keishiki Meishi Toki

MAKNA YANG MENUNJUKKAN KEJADIAN DAN KEBIASAAN PADA MASA SEKARANG			
No.	Contoh Kalimat	Arti	Hal
1.	頭がいたいとき、この薬を飲みます。	Saat kepala sakit, saya minum obat ini.	MNNS I, hal 193
2.	電車を降りるとき、忘れ物がないかどうか必ず確かめます。	Saat meninggalkan kereta, saya harus memastikan apakah ada barang yang tertinggal.	MNNS II, hal 125,
3.	今は電報は結婚のお祝いや人が亡くなったときの悲しみを伝えたいときに、よく利用します。	Sekarang, telegram sering digunakan untuk menyampaikan berita perayaan pernikahan dan kesedihan orang-orang yang ditinggal pergi karena meninggal.	MNNS II, hal 67

4.	部屋を出るとき、電気を消してください。	Tolong matikan lampu saat meninggalkan ruangan.	SNNK I, hal 191
5.	休みのとき、東京へ遊びに行きます。	Saat libur, saya akan pergi ke Tokyo.	SNNK I, hal 191
6.	工場に入るときは、必ずこのヘルメットをかぶって、安全靴をはいてください。	Harap selalu pakai helm ini dan kenakan sepatu keselamatan saat memasuki pabrik.	SNNK II, hal 75
7.	関西へいっらしやるときは、前もってお知らせください。	Mohon informasikan kepada kami terlebih dahulu saat Anda mengunjungi Kansai.	NBJ hal 323
8.	天気が悪いとき、足の調子がよくないですから、でかけません。	Saat cuaca buruk, saya tidak bisa keluar rumah karena kaki dalam kondisi tidak baik	MNNS I, hal 205,
9.	夏、暑いとき帽子をかぶります。	Pada saat musim panas saya memakai topi.	PJW Hal 89
10.	食事のときは、話さないものです。	Aku tidak berbicara pada saat makan.	CKMN, Hal 25
11.	私はどんなに暑くても寝るときはクーラーを消して寝ます。	Saya mematikan pendingin ruangan saat tidur, tidak peduli seberapa panasnya.	NSN3B Hal 46
12.	散歩するとき、いつもカメラを持って行きます。	Saat berjalan-jalan, saya selalu membawa kamera.	MNNS I, hal 193
MAKNA YANG MENUNJUKKAN KEJADIAN DAN KEBIASAAN DI MASA LAMPAU			
No.	Contoh Kalimat	Arti	Hal
1.	子供のとき、勉強が好きで、馬の乗り方も上手で、友達がたくさんいました。	Ketika kecil, saya suka belajar, pandai menunggang kuda, dan punya banyak teman.	MNNS I hal 197
2.	昔電話がまだあまりなかったとき、人々は急用があるときは、電報を打ちました。	Di masa lalu, ketika tidak begitu banyak menggunakan telepon, orang-orang telah mengirim telegram	MNNS II, hal 67

		ketika ada kepentingan yang mendesak.	
3.	京都へ行ったとき、このお土産を買いました。	Saya membeli suvenir ini ketika ke Kyoto.	SNNK I, hal 190
4.	火事や地震が起こったときには、エレベーターを使用しないでください。	Jangan gunakan lift saat terjadi kebakaran atau gempa bumi.	NBJ hal 324
5.	三度目に会ったときは、公園のベンチに腰を下ろして、他のコイにえさをやっていた。	Ketika aku bertemu untuk ketiga kalinya, aku duduk di bangku taman dan memberi makan ikan mas lainnya.	CKMN Hal 62
6.	中学校に入ったとき、校歌を覚えさせられました。	Ketika saya memasuki sekolah menengah pertama, saya bisa menghafal lagu sekolah.	MNNC I Hal 46
7.	友達がうちに泊まりに来たとき、ベッドのかわりにソファーに寝てもらった。	Ketika temanku datang untuk menginap di rumahku, aku menyuruhnya tidur di sofa daripada di tempat tidur.	NSN3B Hal 74
8.	家を出たときに、忘れ物に気がついた。	Ketika aku meninggalkan rumah, aku menyadari ada barang yang tertinggal.	NBJ hal 323
9.	田舎にいたときは、映画館もないし、レストランもないし、田舎の生活はいやだと思った。	Ketika aku berada di kampung halaman, disana tidak ada bioskop, tidak ada restoran, dan aku pikir kehidupan di kampung halaman itu buruk.	MNNS II, hal 51
10.	東京にいた時は、いろいろ楽しい経験をした。	Ketika saya berada di Tokyo, saya memiliki banyak pengalaman yang menyenangkan.	NBJ hal 323
11.	貧乏だった時は、その日の食べ物にも困ったものだ。	Ketika aku miskin, aku kesulitan dengan makanan semenjak hari itu.	NBJ hal 323

MAKNA YANG MENUNJUKKAN KEJADIAN SECARA TIBA-TIBA DAN KEJADIAN YANG TERJADI HANYA SATU KALI			
No.	Contoh Kalimat	Arti	Hal
1.	26歳のとき、結婚しました。	Saya menikah ketika berusia 26 tahun.	MNNS I, hal 192
2.	そのときうしろから警官が白いオートバイにのって、走って来ました。	Pada saat itu seorang polisi datang dengan sepeda motor putih dari belakang dan berlari.	MNNS II, hal 125
3.	電車に乗るとき、後ろから押されてころんでしまった。	Ketika saya naik kereta, saya didorong dari belakang dan terjatuh.	NBJ 323
4.	電車に乗ろうとしたときに、ドアが閉まって乗れなかった。	Ketika saya mencoba naik kereta, pintu tertutup dan tidak bisa naik.	NSN3B Hal 24
5.	この曲を聞くときふるさと思えます。	Saat saya mendengarkan melodi atau nada ini, tiba-tiba saya berpikir itu adalah kota asal saya.	NSN3B Hal 52
6.	お風呂に入りかけたときに電話が鳴った。	Saat saya masuk ke kamar mandi, tiba-tiba telepon berdering.	NSN3B Hal 80
7.	地震のときは、あわてずに落ち着いて行動してください。	Dalam kasus gempa bumi, harap tenang saat bertindak atau melakukan sesuatu.	MNNC I Hal 145
8.	20歳になったとき、国の政治の仕事を始めました。	Ketika saya berumur dua puluh tahun, saya mulai bekerja dalam politik negara.	MNNS I hal 197

Data Keishiki Meishi Baai

MAKNA YANG MENUNJUKKAN KEADAAN ATAU SITUASI DENGAN PENGANDAIAAN			
No.	Contoh Kalimat	Arti	Hal
1.	火事の場合は、非常口から逃げてください。	Apabila terjadi kebakaran, harap	MNNS II, HAL 163

		melarikan diri dari pintu darurat.	
2.	ここに車を止める場合は、警察の許可をもらわなければなりません。	Jika Anda menghentikan mobil di sini, Anda harus mendapatkan izin dari polisi.	MNNS II, HAL 166
3.	コピーの色が薄い場合は、このボタンで調節してください。	Jika warna salinannya tipis, harap sesuaikan dengan tombol ini.	SNNK II, HAL 201
4.	雨の場合は、ピクニックを来週にします。	Jika hujan maka piknik akan diadakan minggu depan.	SNNK II, HAL 201
5.	火事、地震など、非常の場合には、エレベーターを使用せずに階段をご利用ください。	Jika terjadi kebakaran, gempa bumi, dll., Harap gunakan tangga tanpa menggunakan lift.	NBJ Hal 487
6.	規則ですから、30分以上遅刻した場合は、試験を受けさせるわけにはいかないんです。	Ini aturan, jadi jika Anda terlambat 30 menit, Anda tidak mampu mengikuti ujian.	NSN3B Hal 101
7.	なお、電車でいらっしゃる場合には駅まで迎えに参ります。	Jika Anda pergi dengan kereta api, kami akan menjemput Anda di stasiun.	NSN3D Hal 51
8.	具体的に言いますと、正しいスイッチを押した場合にはジュースがもらえるようにして、サルを訓練します。	Sedehananya, saya melatih monyet agar mereka bisa mendapat jus jika mereka menekan tombol yang benar.	NCJ301 Hal 150/
9.	このマンションを借りる場合、礼金を払わなくてもいい。	Jika Anda menyewa apartemen ini, Anda tidak perlu membayar uang.	NSN3D Hal 22

10.	4名様以上のグループでご利用の場合、全員にアイスクリームを！	Jika Anda berada dalam kelompok yang terdiri dari 4 orang atau lebih, es krim untuk semua orang!	NSN3D Hal 17
11.	機械に異常があった場合は、電源プラグを抜くべきである	Jika ada masalah dengan mesin, steker listrik harus dicabut	NSN3D Hal 34
12.	コンサートが中止の場合は、お金を返してもらえます。	Jika konser dibatalkan, uang akan dikembalikan.	MNNS II, HAL 166
13.	ラインに問題が起きた場合は、ランプが赤に変わりますから、すぐスイッチを切ってください。	Jika terjadi masalah dengan saluran, lampu akan menjadi merah dan Anda harus segera memaatikannya.	SNNK II, HAL 203
14.	交通事故にあった場合は、すぐ警察に連絡してください。	Jika ada kecelakaan lalu lintas, harap segera hubungi polisi.	MNNS II, HAL 163
MAKNA YANG MENUNJUKKAN PERISTIWA TERTENTU			
1.	一般的に、日本以外の多くの国では、御礼のことばは一回きりで済ます場合が多いようだ。	Secara umum, di banyak negara selain Jepang, tampaknya ada banyak kasus di mana kata terima kasih diselesaikan hanya sekali.	NCj301 Hal 114
2.	偶数番号にも奇数番号にも丸が多い場合は「ぼんやりしたあわて者」ということになる。	Jika ada lingkaran dengan angka genap dan ganjil, itu berarti "orang yang ketakutan".	MNNC I Hal 138
3.	もしもの場合には、この引き出しを開けて私	Jika demikian, buka laci ini dan baca surat saya.	NSN3B Hal 95

	の手紙を読んでください。		
4.	動物のオスはメスに比べて派手できれいな場合が多い。	Hewan jantan seringkali lebih mencolok dan lebih indah dari betina.	NSN3B Hal 79
5.	患者の様態によっては手術できない場合もある。	Tergantung pada kondisi pasien, pembedahan mungkin tidak memungkinkan.	NBJ Hal 488
6.	「名は体を表す」と言われますが、そうでない場合もあるようです。	Nama itu dikatakan mewakili tubuh, tetapi mungkin tidak.	NSN3B Hal 92
7.	私は、お酒をたくさん飲んだ場合も顔色が変わらない。	Bahkan jika saya banyak minum alkohol, warna muka tidak berubah.	NSN3B Hal 46